

Tafod Twrog

Rhif/No 82

Tachwedd / November 2020

Rhagfyr / December 2020

Ionawr / January 2021



SAINT TWROG'S CHURCH
LLANDDAROG

Ficer / Vicar

Canon Dewi Roberts

01267 275556

Curad Cynorthwyol/Assistant Curate

Rev. Jean Voyle Williams

01267 275222

www.eglwysllanddarog.org / www.llanddarogchurch.org



Annwyl Gyfeillion

Llongyfarchiadau i Jean Voyle Williams ar gael ei hordeinio'n ddiakon yn Eglwys Gadeiriol Tyddewi ar Fedi 27ain. Roeddem i gyd fel eglwys wrth ein bodd bod ordeiniad Jean o'r diwedd wedi gallu cymeryd lle. Mae ymroddiad Jean dros lawer o flynyddoedd wedi bod yn fendith arbennig i'r plwyf a'r gymuned hon. Ac rwyn ffyddiog bydd Jean yn parhau i weinidogaethu'n egniol yn y rhan hon o winllan yr Arglwydd gyda'i llawenydd Cristnogol a'i hiwmor deniadol.

Mae'r pandemig wedi effeithio ar fywyd yr Eglwys yn ddirfawr dros y chwe mis diwethaf a pharheir i wneud pethau'n gymhleth o ran addoliad cyhoeddus a chynulliadau cymdeithasol. Ond gadewch inni barhau i gefnogi ein gilydd ac yn arbennig helpu'r rhai fwyaf anghenus yn ein cymuned.

Wrth inni agosáu at tymor yr Adfent a'r Nadolig anodd fydd dychmygu'r Nadolig heb y traddodiad o ganu carolau, a dygymod a'r cyfyngiadau eraill fydd yn atal ni rhag ddathlu Nadolig yn llawn. Fodd bynnag, nid yw hyn yn golygu na allwn ddathlu'r Nadolig yn ein calon a mynychu gwasanaethau i weddiö a myfyrio a dilyn ein trefn litwrgaidd mor belled â phosib.

Wrth i ni ddod i mewn i tymor yr Adfent a'r Nadolig cofiwn y Nadoligau a fu: Nadoligau ein plentyndod, Nadoligau pan oedd y teulu yn gyfan, Nadoligau pan oedd y ddaear yn galed fel haearn ac wedi'i gorchuddio â thaenelliad o eira, a'r Nadoligau trist pan nad oedd rhai o'n hannwyliaid gyda ni mwyach; ond sy'n byw yn awr ar lan arall a golau disgleirach.

Wrth inni goleddu ein hatgofion o'r Nadoligau a fu, boed i ni gofio'r Duw a ddaeth yn blentyn. Boed inni feddwl am obaith, tangnefedd a llawenydd rhodd Duw i'r byd; rhodd y baban Iesu sy'n iacháu a sancteiddio pob atgof.

“Bwriad yr Adfent yw deffro'r cof teimladol dwysaf a sylfaenol ynom, sef, cof y Duw a ddaeth yn blentyn. Cof iachaol yw hwn; mae'n dod â gobaith. Pwrpas blwyddyn yr Eglwys yw ymarfer yn barhaus ei hanes mawr o atgofion, deffro cof y galon fel y gall ddirnad seren gobaith.” Benedict XVI

Pob Bendith yng Nghrist

Canon Dewi Roberts

Dear Friends

Congratulations to Jean Voyle Williams on being ordained deacon in St. Davids Cathedral on the 27th September. As a Church we were all delighted that Jean's ordination was at last able to take place. Jean's dedication over many years has been a special blessing to this parish and community. And I know Jean will continue to minister with renewed fervour in this part of the Lord's vineyard with her Christian joy and infectious humour.

The pandemic has affected Church life greatly over the past 6 months and will continue to make things complicated with regard to corporate worship and social gatherings. But let us continue to support one another and especially help those most in need in our community.

As we approach the Advent and Christmas season, it will be difficult to imagine Christmas without the traditional carol singing and the other restrictions preventing us from celebrating Christmas fully. This does not, however, mean we cannot celebrate Christmas in our heart and attend services for prayer and reflection and follow the order of the liturgy as far as possible.

As we enter the season of Advent and Christmas, may we recollect Christmases of years gone by: the Christmases of our childhood, the Christmases when all the family were gathered together, the Christmases when the ground was hard as iron and covered with a sprinkling of snow, and the sad Christmases when some of our nearest and dearest were no longer with us, but now live on another shore and a greater light.

But as we cherish the memories of Christmases of yesteryear, may we recall the God who became a child. May we ponder the hope, peace and joy of God's gift to the world, the gift of the Christ child that heals and sanctifies all of our memories.

“Advent's intention is to awaken the most profound and basic emotional memory within us, namely, the memory of the God who became a child. This is a healing memory; it brings hope. The purpose of the Church's year is continually to rehearse her great history of memories, to awaken the heart's memory so that it can discern the star of hope.” Benedict XVI

Every Blessing in Christ

Canon Dewi Roberts

Editorial

As I compile this edition of Tafod Twrog (in its 20th year!), the sun is setting on another beautiful Autumnal day in our Parish. How we need to appreciate these precious days when we often have no control over what is happening in the world outside our homes! Rain is forecast for tomorrow, but I remember that no matter how much it does rain, it will stop at some point and the sun will shine once again. The picture is of a sunrise in October.

I want to extend my heart-felt congratulations to Jean Voyle Williams who was ordained Deacon in September. Jean always has a listening ear and kind smile, which is appreciated by all who have the good fortune to know her.

Cadwch yn ddiogel a iach / keep safe and well.

Kindest Regards

Suzanne Cromack
tafodtwrog@outlook.com

Bedydd / Baptism

Yn y chwarter diwethaf ni fuodd yna fedydd / No baptisms were held in the church in the last quarter.

Priodas / Marriage

Yn y chwarter diwethaf ni fuodd yna briodas / No marriages were held in the church in the last quarter.

Profedigaeth / Sympathy

Mrs Wilma Beynon

Roedd yn sioc i bawb glywed am farwolaeth sydyn Mrs Wilma Beynon, Brynmeillion. Er ei bod wedi bod yn yr Ysbyty am rhai wythnosau roedd hi mor falch i gael dychwelyd adref a bod yng nghwmni ei theulu. Bu'r angladd ar Ddydd Llun Awst 31ain yng Nghapel Newydd Llanddarog. Cydymdeimlwn a Lynwen, Eirian, Huw a'u teuluoedd yn eu colled ac yn eu hiraeth.

Mrs Iona Rees

Bu angladd Mrs Iona Rees yn Eglwys Sant Twrog ar Hydref 1af. Er ei bod wedi byw yn fferm Pantllan am flynyddoedd, roedd hi a'i theulu wedi ymgartrefi yn Y Sgeti ers blynyddoedd bellach. Cydymdeimlwn a Angela, Veronica, Phillip a'u teuluoedd yn eu colled ac yn eu hiraeth.

Mrs Mavis James

Bu Mavis a David yn rhedeg y Butchers am 35 o flynyddoedd ac wedi ymddeol ers tair blynedd, ond brwydro yn erbyn cancr y bu Mavis yn ystod ei hymddeoliad. Trist oedd clywed bod ei brwydro wedi dod i ben a bu farw ar Ddydd LLun 5ed o Hydref yn llawer rhy ifanc, ond "Duw biau edau bywyd a hawl i fesur ei hyd". Tra yn rhedeg ei busnes llwyddiannus fe fuodd hi a David yn ffrind agos i Eglwys Sant Twrog gan gefnogi a chyfrannu at ein gwahanol weithgareddau. Cydymdeimlwn gyda David, Barry ac Andrea a'r teulu i gyd.

Cofiw'n yn gariadus am bawb a fu farw yn ddiweddar; ac am bawb y mae tymor eu coffhad yn syrthio yr adeg hon o'r flwyddyn. Bydded i'r ffyddloniaid ymadawedig orffwys mewn heddwedd a chyfodi mewn gogoniant. / We remember with love all those who have died recently and those whose anniversaries fall at this time of the year. May the faithful departed rest in peace and rise in glory.

Cleifion / The Sick

Gweddiwch dros bawb sy'n glaf mewn ysbryd corff, neu feddwl, gartref neu mewn ysbyty / Please pray for the sick in body, mind or spirit gan gynnwys / including: Marian Daniels, Doreen Northwood, Rose Rees, Iori Thomas, Freda Davies and Evie. Please inform the wardens if someone falls ill or is in hospital.

Llongyfarchiadau / Congratulations

Congratulations to all those celebrating special birthdays and anniversaries in the coming quarter.

I know there was an article from Vilna in the last edition congratulating Jean on her ordination in advance, but I thought that now she has been ordained, we should congratulate her again. The ordination was delayed during lockdown but went ahead on 27 September and even then Jean was only allowed 13 guests. Nevertheless, it was a very special time for Jean, her family and our Church. She has been a constant in our lives, taking on the organisation of church life so ably during the many inter-regnums we have had over the years, yet acting as a reliable assistant whilst we have had a Priest in Charge. Jean is a friend we turn to in times of need and of celebration. We wish her well in this step forward in her ministry.

Margaret Rees

Mothers' Union ~ Undeb y Mamau

We were so pleased to hold our meeting in October. It was so good to see the members in this small step back to normality, for how long I wonder! Obviously, all the measures that we have for our church services were maintained.

As usual we began our year, with Holy Communion, celebrated by the Vicar. Jean then dealt with the business, including plans for the next 3 months. Margaret Rees then updated us on progress with the new MU banner. It was an opportunity for members to make suggestions for the basic design, possible colours, cross/bible/dove, lots to think about.

Dates for your diary (Covid permitting):

Thursday 12th November The Vicar will talk about his life in ministry.
Thursday 10th December A Celebration of Advent
Thursday 14th January AGM

For this period the meetings will be at 2pm.

Unfortunately, all Deanery meetings and services are on hold due to numbers limited for gatherings and suitable places to hold them. It is the same for the Diocese, which would normally be holding the Council meeting in November. They had planned an actual meeting in Cwmgors, but it was not to be and now it will be via Zoom on Tuesday 10th November. If you are interested, please contact Lorna Cecil, Teulu Non Editor, for an invitation to join.

For those on Facebook, the MU Midday prayers are online every day. New members are very welcome, just contact Jean Voyle Williams 01267 275222.

Barbara Quick

Llanddarog & District W.I.

It is so sad to be unable to meet fellow members, but we hope things will improve in the near future when we can meet in the village hall, obeying social distancing of course. Our anticipated speakers are also ready on their starting blocks to entertain us.

We will miss our AGM this year but officers and committee members have agreed to continue to next April 2021 if necessary, which will be the month when all institutes begin membership in future. The federation annual meeting on November 21st will be online via Zoom, which we will follow with interest and advise members accordingly.

It is hoped members are following their fitness regimes to keep their bodies in good order and have avoided contact with Covid-19 - not an easy task. We look forward to meeting at the earliest opportunity when the restrictions are eased. In the meantime, please contact us anytime you wish to chat etc.

Our very best wishes for Christmas and the New Year.

Marion Little

Llythyr o diolch / Letter of thanks

Cysgod-y-Ilan,
Llanddarog,
Caerfyrddin.

Medi 29^{ain} 2020

Annwyl Gyd Gristnogion / Dear Fellow Christians

Gair byr i ddiolch i bawb ohonoch am eich cefnogaeth i mi dros y blynyddoedd. Heblaw amdanoch, ni fyddem wedi cael fy ordeinio yn Ddiacon Nos Sul diwethaf. Mae Eglwys Sant Twrog yn agos iawn at fy nghalon, ac fe fyddaf yn ddiolchgar trwy gydol fy mywyd i glerigwyr, athrawon ysgol Sul, teulu a ffrindiau yr achos am yr holl yr wyf wedi ei ddysgu wrthynt.

I am greatly indebted to you all for your support throughout the years. Without your encouragement, I wouldn't have been ordained as a Deacon last Sunday evening. I am blessed in having such a supportive group of Christian friends around me and I remember with gratitude all clergy, Sunday School teachers, family members and friends who have guided me on my way. I have to mention the late Revd. Harold Rees who was the one who allowed me to take services in this church for the first time, indeed it was him together with the Revd. Glyn Alun Williams Vicar of Llangyndeyrn Church who persuaded me to become a Reader in 1983. I still treasure the Bible I was presented with on that occasion signed by the one and only The Right Reverend George Noakes.

I thank you most sincerely as a Church for the gift of the Ecclesiastical Stoles which I shall wear with pride. Diolch o galon i chi am eich caredigrwydd.

Addawaf y gwnaf fy ngorau i gario allan fy nyletswyddau yn ffyddlon a thrwyadl a diolchaf i Canon Dewi Roberts am bob cymorth yn ystod y misoedd diwethaf ac edrychaf ymalen i gydweithio gyda'r clerigwyr eraill ym Mro Cydweli.

Pob Bendith / Every Blessing

Jean Voyle Williams

What were you doing in March 20 years ago?

Yes, it was a long time ago, but I'm sure Barbara and Geoff Quick will remember. They were putting together the very first edition of a Parish magazine for St Twrog Church to cover the months of April, May and June. The name 'Tafod Twrog' had yet to be decided upon – in fact it was Selwyn Thomas who was awarded a bottle of wine for suggesting 'Tafod Twrog' in time for the second edition.

How things have changed since then. I know that Barbara and Geoff would cut and paste to put the magazine together from articles people handed to them and then take it to the printer before handing out to parishioners. Now it is all done on a computer with articles being received via e-mail, proofs are sent by e-mail to proof-readers and our own photocopier in the vicarage which now prints, staples and folds automatically. I mentioned the stapling and folding as we did this by hand and it would take all day to do it all. It was Margaret Morris who came up with the bright idea of having it all done by machine – saves us hours each time we publish.

Barbara and Geoff filled the role of editor for many years. I have only been doing it for about seven and now Suzanne Cromack has taken on the role with a team of helpers who proof-read and print the magazine. Still, many items remain from that very first edition: the Vicar's letter (and we have had a few changes of those in twenty years); dates to remember; joys and sorrows; altar flowers list; Mothers' Union. There were also some recipes and quizzes in the first edition as well as some things for children – something we could put in future Tafod Twrogs. Perhaps you would like to put something forward for the next edition?? I would like to say a big thank you to Barbara and Geoff who not only started as editors but continue to proof-read for us and to Suzanne for taking on the Editorial role recently. Perhaps we can celebrate Tafod Twrog's 21st birthday next year in some way.

Margaret Rees

"Once in our world, a stable had something in it that was bigger than our whole world." - C.S. Lewis

Congregational Pre-Vestry Meeting – 1st October 2020

The first Congregational Pre-Vestry Meeting of St Twrog's was held on Thursday 1st of October 2020.

This meeting, usually referred to as Annual Vestry or Easter Vestry, is usually held in April, but due to the extraordinary circumstances in 2020, it had been postponed until the autumn with a revised agenda.

Canon Dewi Roberts welcomed everyone and the meeting opened with prayers.

Matters Discussed:

a) Matters arising: The Secretary gave a synopsis of developments regarding the tower.

b) Presentation and Reception of Financial Report. The treasurer Robert Jones presented the Financial Report for the year January to December 2019.

He thanked the Vicar, Rev. Jean Voyle Williams and other officials for their assistance. He also thanked Ruth Lewis the independent auditor. Overall, it had been a satisfactory and balanced year with a small increase in the funds in the General Account.

The money received from the sale of the field had been invested to provide the church with income and growth. There was a discussion on the desirability of contributors to pay by regular standing orders.

The Vicar thanked Robert for his report and his care and dedication shown throughout the year. The report was adopted.

c) Chairperson's Report : Canon Dewi Roberts presented his report covering the period September 2019 to March 2020.

Firstly, he spoke of the ordination of the Rev. Jean Voyle Williams as a deacon. Jean's ordination was a confirmation of her dedicated service in the parish and community over many decades.

He thanked the congregation for their support and prayers following his wife's accident.

He had enjoyed the celebrations and services during harvest and Christmas but in particular the Plygain and the wonderful Angel Festival - both supported by the whole community.

In November 2019 we had officially become part of the Bro Cydweli Ministry Area.

Clwb Iau was proving to be a great asset to the church and also there was a strong link with Llanddarog School.

He paid tribute to Rev. Nicholas Bee who he had worked with during "Cytun" services and the beginning of Lent. We were all delighted to discover that Rev. Nicholas Bee will be ordained as a deacon in the Church of Wales in Llanddewibrefi in 2021.

He concluded by thanking the officers and post holders for their work and the spirit in which they carried out their duties. There is a great sense of Christian warmth and sense of belonging in the church and long may it continue.

d) Elections and Appointments

Due to the present circumstances all the officers and holders of special posts agreed to carry on until April 2021. Likewise, the church committee.

Diocesan Conference

It was decided to submit the name of Kim Davies as a possible nomination for one of the four representatives from the Bro Cydweli LMA.

e) A.O.B.

The secretary read a letter received from the Rev. Jean Voyle Williams. She was greatly indebted to all at St. Twrog for their support and encouragement throughout the years, which had made it possible for her to be ordained as a deacon. She was grateful to all the clergy, Sunday School teachers, family, friends and in particular Rev. Harold Rees and Rev. Glyn Alun Williams who had helped her to become a lay reader. She also thanked the church for their gift of Ecclesiastical Stoles. She thanked Canon Dewi Roberts for his support and guidance during the last few months.

The meeting ended with the Grace.

Church Committee Secretary

Annual Canvass – Register of Electors – 2020

You will all have received a letter (or email) from the County Council for you to return if there are any changes to the Electoral Register. In May 2021, the Police and Crime Commissioner and the Senedd Elections are taking place. For the first time in Wales, eligible 14-16 year olds can now register for Senedd Elections and vote at those elections from the age of 16. All eligible other foreign nationals can also register and vote at those elections.

In all, over 80,000 residential properties have been contacted, but 10% (8,147) still have not been returned despite reminders being issued. Are you one of the ten percent? If your reminder is still sitting on your kitchen table, now is the time to return it. You can do it online if you have the facility by going to the www.carmarthenshire.gov.wales website, click on Your Council, Council and Democracy and then elections-voting and update your details or register to vote.

Are you confident that all of your household details are up to date? i.e.

- a) All eligible 14-16-year olds are registered for Senedd Elections
- b) All other foreign national are registered for Senedd Elections
- c) There has been no change to a householder's name in the last few months through marriage or change of Deed Poll
- d) If householders are not in receipt of a postal vote – would they like to take up this option of voting.

If not, please check it out. You can contact the relevant department in the Council if you need help on 01267 228889 or email

CAElectoralServices@carmarthenshire.gov.uk

Margaret Rees

“At this Christmas when Christ comes, will He find a warm heart? Mark the season of Advent by loving and serving the others with God's own love and concern.” -*Mother Teresa*

"The very purpose of Christ's coming into the world was that he might offer up his life as a sacrifice for the sins of men. He came to die. This is the heart of Christmas." - *Rev. Billy Graham*

Porthyrhyd and Llanddarog Pensioners Society

We find these times with no meetings very difficult to cope with. Although there is no physical contact with members Angela, Vilna and Egwad have been pleased to telephone as many members as possible.

At present, we should be enjoying our Autumn holiday in Bodlewyddan but this has been delayed and re-scheduled for May 2021 when we hope restrictions will have eased. We have missed so many meetings and activities since March including our AGM with strawberry tea and the Harvest Service.

We hope Covid-19 has not visited your homes and families and you retain reasonable fitness. Anyone who has been in hospital is wished a speedy recovery. Our condolences to members who have lost loved ones during this period and extend to you a virtual hug.

If anyone wishes to have a telephone chat with officers, we await your call.

We look forward to meetings returning in 2021 and send our best wishes for Christmas and the New Year.

Marion Little



Mrs. Jones got a little too used to watching online worship from home.

Bowlio Dan Do Llanddarog Indoor Bowls

Cysylltwch/Contact: Enquiries to Lewis Jones 275593.

Knit and Natter

Cysylltwch/Contact Margaret Rees on 275479.

Merched y Wawr

Am fwy o fanylion cysylltwch ar Ysgrifennydd Eirwen Jones 01267 275593

Neuadd y Pentre Llanddarog Village Hall

Cysylltwch/Contact: Mair Davies 275271/ 07527933331

Porthyrhyd & Llanddarog Pensioners Society

The annual holiday to Bodylwyddan has been cancelled and will be re-arranged for May 2021. Enquiries to Marion Little 01267 275507.

Porthyrhyd, Y Neuadd Fach

Cysylltwch/Contact Mair Evans 01267 275411 or e-mail mairevans@hotmail.com or 01267 275730.

Llanddarog and District Women's Institute

Cysylltwch/Contact Margaret Morris 01267 275946.

**A Prayer by The Revd Sam Wells,
St Martins in the Field, London**

God of healing and hope,
in Jesus you meet us in our places of pain and fear.
Look with mercy on those who have contracted the new virus,
on any who are vulnerable, and on all who feel in danger.
Through this time of global concern,
by your Holy Spirit bring out the best not the worst in us.
Make us more aware of our interdependence on each other,
and of the strength that comes from being one body in you.
Through Christ our wounded healer.
Amen

www.holyspiritewloe.com

Dyddiadau ar gyfer y dyddiadur / Dates for your diary

Tachwedd / November

11 Dydd Mercher / Wednesday

10.45 Gwasanaeth Cofio/Remembrance Service

12 Dydd Iau / Thursday

2pm Undeb y Mamau / MU Speaker Canon Dewi Roberts

15 Dydd Sul / Sunday Teyrnas 3 / Kingdom 3

10.30am Boreol Weddi / Morning Prayer (*Dwyieithog / Bilingual*)

22 Dydd Sul / Sunday Teyrnas 4 / Kingdom 4 Sul y Brenin

10.30am Cymun Bendigaid / Holy Communion (*Dwyieithog / Bilingual*)

29 Dydd Sul/Sunday Adfent 1 / Advent 1

10.30am Gwasanaeth yr Adfent / Advent Service (*Dwyieithog / Bilingual*)

Rhagfyr / December

6 Dydd Sul / Sunday Adfent 2 / Advent 2

9.30am Cymun Bendigaid (*Cymraeg*)

11am Holy Communion (*English*)

10 Dydd Iau / Thursday

2pm Undeb y Mamau / MU (Gwasanaeth Adfent / Advent Service)

13 Dydd Sul / Sunday Adfent 3/ Advent 3

9.30am Boreol Weddi (*Cymraeg*)

11am Morning Prayer (*English*)

20 Dydd Sul / Sunday Adfent 4 / Advent 4

9.30am Naw Llith a Charol / Nine Lessons and Carols

(*Dwyieithog / Bilingual*)

24 Dydd Iau / Thursday Noswyl y Nadolig / Christmas Eve

6pm Cymun Bendigaid / Holy Communion (*Dwyieithog / Bilingual*)

25 Dydd Gwener / Friday Dydd Nadolig / Christmas Day

9.30am Cymun Bendigaid / Holy Communion (*Dwyieithog / Bilingual*)

27 Dydd Sul / Sunday Sul ar ol y Nadolig /

Sunday after Christmas

10am Dim Gwasanaeth yn Eglwys Sant Twrog ond gwasanaeth yn Eglwys Llangyndeyrn. / No service in St Twrog but a service at Llangyndeyrn Church.

Please let the wardens (Mair or Huw) know if you intend to attend.

Ionawr / January

3 Dydd Sul / Sunday

**Ail Sul y Nadolig /
Second Sunday of Christmas**

9.30am Cymun Bendigaid / Holy Communion (*Dwyieithog / Bilingual*)

10 Dydd Sul / Sunday Ystwyll 1 / Epiphany 1

9.30am Darlleniadau a charolau yr Ystwyll (*Cymraeg*)

11am Epiphany Readings and Carols (*English*)

14 Dydd Iau / Thursday

7pm Undeb y Mamau Cyfarfod Cyffredinol / MU AGM

17 Dydd Sul / Sunday Ystwyll 2 / Epiphany 2

9.30am Boreol Weddi / Morning Prayer (*Dwyieithog / Bilingual*)

24 Dydd Sul / Sunday Ystwyll 3 / Epiphany 3

9.30am Cymun Bendigaid (*Cymraeg*)

11am Holy Communion (*English*)

31 Dydd Sul / Sunday Ystwyll 4 / Epiphany 4

10am Dim gwasanaeth yn Eglwys Sant Twrog ond gwasanaeth yn Eglwys Llanarthne. / No service at St Twrog but a service at Llanarthne Church.

Please let the wardens (Mair or Huw) know if you intend to attend.

*These are correct at present. You will be informed if we have to make any changes.

